

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1970)  
**Heft:** 1584  
  
**Rubrik:** Il notiziario del Mezzodì

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# IL NOTIZIARIO DEL MEZZODI

**BUON ANNO!** — *Che questo 1970, nuovo di trincea come si usa dire, sia apportatore a tutti i nostri assidui lettori d'ogni felicità e d'ogni soddisfazione nelle diuturne faccende e che queste non debbano escludere una scappatina ai patrii lidi se non foss'altro che per ammirare gli indubbi progressi ed "il moviment".*

**COMOLOGNO.** — *E' morto il prof. Tarabori.* — A 78 anni, ai primi di Novembre è spirato improvvisamente Augusto Ugo Tarabori destando in tutta la Svizzera italiana larga eco di cordoglio. Chi volesse ricordare l'evoluzione della scuola ticinese dagli anni della prima guerra mondiale alla metà del secolo ad ogni passo si deve incontrare con la figura colta, cortese e premurosa di A. U. Tarabori. Egli nacque a Spruga (Comologno) nel 1891. La sua fanciullezza trascorsa nel piccolo mondo agreste dell'Onsernone è stata da lui stesso convenientemente narrata nel suo ultimo volume "Val d'Isorno", edito nel 1964 a Locarno da Pedrazzini. Giovanetto intelligente scese a Locarno, ove frequentò la Normale ottenendo con vivo successo la patente di maestro. Consigliato dai suoi superiori si recò poi a Roma, conseguendo dopo regolari studi il diploma di magistero. Ritornato nel Ticino, eccolo nominato professore d'italiano prima al ginnasio di Mendrisio, poi a quello di Lugano, passando in seguito alla Normale quale docente di materie umanistiche. Dopo un breve periodo quale ispettore scolastico del IV circondario, entrava nel 1918 in governo quale segretario di concetto presso il Dip° della pubblica educazione. Durante i 7 lustri d'attività, Augusto Tarabori contribuì in misura notevolissima a circondare il Dipartimento di particolare decoro e stima con la sua continua azione culturale abbinata ad una diligente amministrazione. Il suo operare però non si limitava soltanto entro l'ufficio governativo. Egli era giornalista e scrittore. Ha pubblicato "Gian Pietro Lucini" (saggio critico), "Pannocchie al sole" (note di letteratura, d'arte e d'ambiente ticinese) "Augusto Sartori" (critica artistica); traduzioni dal tedesco,

poesie ed altro. Fu membro della Società degli scrittori svizzeri e rivestì dal 1952-54 la carica di presidente dell'Associazione degli scrittori della Svizzera italiana. Alle "Edizioni Svizzere per la gioventù" sin dalla fondazione della provvida istituzione dedicò particolari cure, sia quale membro del comitato centrale sia quale presidente della commissione di redazione dei fascicoli in lingua italiana. Dopo il collocamento in pensione, A. U. Tarabori successe a Francesco Chiesa nella carica di presidente della commissione dei monumenti storici. Risale a qualche anno la cospicua donazione dei 10,000 volumi della sua bella biblioteca alla Magistrale.

**VERGELETT.** — *Una frana.* — Una grossa frana, valutata dagli esperti in circa 300 metri cubi di roccia, si è staccata dalla montagna e si è abbattuta lunedì 1° dicembre all'entrata del villaggio di Vergeletto, in valle Onsernone e più precisamente in località detta "al boecc" ostruendo completamente il campo stradale poichè il ponte in ferro, costruito 60 anni fa è stato travolto. Una voragine larga circa una ventina di metri costituisce una barriera insormontabile non solo per le vetture ma anche per i pedoni. Vergeletto è raggiungibile solo a piedi utilizzando uno stretto e impervio sentiero che parte da Gresso. I tecnici del Dip° cantonale delle costruzioni sono sul posto per rendersi conto dell'entità della frana e per studiare il da farsi.

**LOCARNO.** — *L'incendio in piazza.* — Il grande magazzino "Innovazione" in Piazza Grande, è stato semidistrutto nella notte sul giovedì, 4 dicembre da un incendio. L'allarme era stato dato nel cuore della notte da due signore abitanti l'ultimo piano del caseggiato. Grazie al pronto intervento della polizia e dei vigili del fuoco, l'incendio che aveva assunto vaste proporzioni poteva essere domato verso le ore 2.30 (intanto, in piazza s'era radunata moltissima gente). Per non arrecare ulteriore danno alla

merce esposta sono stati usati estintori a schiuma. L'incendio, le cui cause non sono ancora note, si è sviluppato nei pressi del reparto dischi e discobar sito al 1° piano dello stabile. La merce, costituita da biancheria, apparecchi radio, dischi ecc. è andata completamente distrutta. In seguito il direttore, sig. Benedik, ha confermato che da un primo sommario calcolo i danni ammontano ad un milione di franchi circa.

**MAGADINO.** — *L'acquisto delle "bolle".* — Lunedì, 24 novembre, è stata presentata in Gran consiglio una mozione con cui s'intende proporre allo Stato l'acquisto di terreni delle "Bolle di Magadino". La zona è sommersa dalle acque del lago Maggiore più volte nel corso d'un anno, per cui in nessun caso si può parlare di terreno edilizio. La parte meridionale pregevole di queste bolle è situata tra l'argine sommergibile sinistro del Ticino e la riva di Magadino. La strada che attraversa a sinistra la regione denominata "Traversa della Peppa".

**MAGLIO DI COLLA.** — *Il "Thanksgiving Day".* — Un'ottantina di persone presero parte alla commemorazione del "Thanksgiving" tenutasi domenica, 30 novembre al ristorante Emilio Campana. Fra i partecipanti ve n'erano che provenivano da Los Angeles, da San Francisco, dalla Leventina, dalla Morobbia, dal Bellinzonese e dal Luganese. Fu servito un gustoso ed abbondante banchetto a base del tradizionale tacchino cucinato alla maniera americana.

**OSOGNA.** — *Incidente ferroviario.* — Un singolare incidente ferroviario è capitato martedì, 2 dicembre, verso le ore 9, tra Claro e Osogna. Il pantografo della locomotiva del treno N. 565 che da Chiasso era diretto a Zurigo ha disarcionato per una cinquantina di metri la cosiddetta linea d'alimentazione che fornisce ai treni l'energia necessaria. L'incidente ha provocato l'immediata interruzione del traffico ferroviario

## SWISS SPECIALITIES

SAUSAGES — CHEESE — CHOCOLATES  
HERO CONSERVES — BISCUITS — ROCO CONSERVES

go to

### BARTHOLDI'S

at 4 Charlotte Street, London W1

Telephone MUS (636) 3762/3

ALSO FIRST CLASS MEAT



**The Highest Note in Quality  
PROTECTIVE WEAR**

**'GUARD'**

**J.601 OVERALLS.  
INDUSTRIAL GLOVES.  
APRONS, HEADWEAR**

Please write **AIRGUARD·LIMITED**  
for details — 60·LILLIE ROAD · LONDON · S.W.6

TELEPHONE: 01-385-3344

nei 2 sensi. Soltanto un'ora dopo il traffico ha potuto essere ripristinato su un binario e verso le 13, grazie all'eccellente lavoro svolto dai tecnici delle FFS, che hanno dovuto sostituire i cavi, il traffico è stato completamente normalizzato.

**CRESCIANO.** — *Perde un orecchio.* — Il sig. Vito Genini, d'anni 67, è stato ricoverato il 14 novembre all'ospedale di Bellinzona per ferite d'una certa gravità riportate in un singolare incidente capitato verso le ore 8 a Cresciano, nelle vicinanze della cava di granito Fausto Ongaro & Co., dove, su una strada consortile in costruzione 2 operai, per sgomberare il campo stradale stavano facendo brillare delle mine. E' stato per l'appunto in seguito allo scoppio d'una mina che il sig. Genini è rimasto ferito: le schegge d'un grosso sasso l'hanno infatti investito e purtroppo

gli hanno letteralmente mozzato l'orecchio destro. Il Genini ha inoltre riportato una frattura alla gamba sinistra e alcune fratture costali. L'infortunato si era recato sul posto nel corso della sua passeggiata mattutina. Gli operai tuttavia, che prima di far saltare la mina si erano guardati intorno per assicurarsi che non ci fosse nessuno, non l'avevano visto forse perchè il Genini si trovava sotto un diruppo.

**LO "STOP PRESS" SPORTIVO.** — *Football:* Il Lugano in semifinale di Coppa. I "quarti", che quest'anno consistevano di due incontri (andata e ritorno) hanno dato i seguenti risultati per le "ticinesi": Bienne-Lugano 0-5 e Zurigo-Mendrisio 1-1 (*gare di ritorno:* Lugano-Bienne 0-2, Mendrisio-Zurigo (d.p.) 1-3. *Semifinale* (30.3 e 8.4) Lugano-Zurigo.

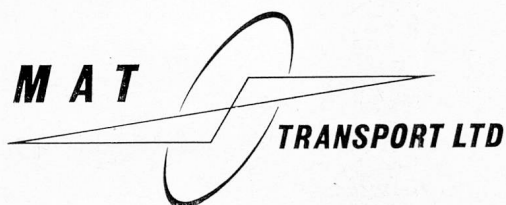
*Poncione di Vespero.*

## YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 23rd January, we shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 13th January. Short news items only can be accepted later.

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month, and consequently, your next copy but one will be out on 13th February, 1970. Contributions for that issue should be to hand by Tuesday, 3rd February.



"Arnold House", 36-41 Holywell Lane,  
LONDON, E.C.2.

Tel. 01-247 6500

Telex. 28404/21453

## PIONEERS of MODERN TRANSPORT

Specialists in GROUPAGE Services  
to and from Switzerland and most  
other Continental destinations.

Trainferry

TIR Trailers

I.S.O. containers

Lift-units, etc.

ALLIED HOUSES:

**BASLE**

M'A'T TRANSPORT A.G., Peter Merian Strasse 50  
PHONE: 351800. TELEX BASLE 62216-MATTRANS

**ZURICH**

M'A'T TRANSPORT A.G., Sihlfeldstrasse 88, 8036 Zurich  
PHONE: 250992/95 TELEX: ZURICH 52458-MATTRANS

# SWISS CHALET'S

summer or winter holiday through

## SWISS CHALET'S

ask for free illustrated summer or  
winter brochure.

**LONDON-ZURICH-AMSTERDAM-BRUXELLES-STOCKHOLM**

London: 10 Lower Belgrave Street, London, S.W.1.

Telephone 01-730 6127/8

Telex 916630